

Maria Sofia Corradini (Pise) – Andrea Fiumara (Pise)

Le DiTMAO et l'ontologie de l'anatomie du Moyen Age occitan

(*Dictionnaire des Termes Médico-botaniques de L'Ancien Occitan* : (n°4) poster et démonstration)

L'on a déjà rapporté par les communications n° 1 et n° 2 que le DiTMAO se fonde sur une approche ontologique, et qu'il est structuré selon trois domaines : le domaine lexicographique, le domaine de la documentation et le domaine sémantique-conceptuel. Dans cette présentation nous allons nous focaliser sur ce dernier aspect, c'est-à-dire sur le fait que le DiTMAO est en mesure d'offrir un témoignage des fondements du savoir scientifique du Moyen Age, qu'il s'agisse de la médecine ou de la botanique, etc., à savoir des champs dans lesquels le domaine occitan constitue une partie fondamentale.

En particulier, nous mettons en relief les principes qui nous ont guidés dans l'analyse et la description des parties du corps humain et dans la représentation des liens que chacune d'entre elles entretient avec les autres, selon la conception de Galien sur laquelle on se fondait au Moyen Age.

Le but de cette partie du projet est multiple :

1. contribuer à la connaissance de l'ontologie de l'anatomie de l'occitan médiéval ;
2. fournir un lien avec la description ontologique moderne ;
3. associer les signifiés et les formes des mots déjà enregistrés dans le DiTMAO à toutes les valeurs conceptuelles que nous venons de déterminer et d'isoler.

Le travail a eu lieu en deux étapes : la première philologique, la seconde d'élaboration des données.

Quant à la première il faut souligner qu'avant d'être sélectionné en tant que documentation des éléments ontologiques de base du domaine en question, et pour y reconnaître une valeur sémantique précise, le lexique a été interprété soit dans le contexte textuel, soit par comparaison avec d'autres œuvres appartenant au même domaine linguistique occitan, ainsi qu'à des domaines linguistiques différents, y compris ceux des langues anciennes, associées souvent aux sources des œuvres vulgaires. Nous démontrerons ce qui précède à l'aide de cas exemplaires.

Du point de vue informatique, le travail consistait à traiter les données afin de permettre à l'utilisateur de tirer parti du matériel lexical riche et hétérogène.

Pour la réalisation de cette ontologie, nous avons utilisé Protégé, un système auteur pour la création d'ontologies, gratuit et open source, créé à l'Université américaine de Stanford. Il fournit les outils nécessaires à la réalisation des modèles d'ontologies des domaines de connaissances destinés à être représentés.

Avec l'aide de Protégé, nous avons voulu représenter les idées médiévales sur le fonctionnement du corps humain. Pour ce faire, nous avons créé des classes (*Classes*), dans lesquels nous avons pu insérer les termes liés à l'anatomie, et des propriétés (*Object Properties*). Ces dernières sont nécessaires pour relier les mots et en exprimer les relations et les fonctions qu'ils couvrent selon les systèmes galéniques.

Dans le poster et dans la démonstration nous montrerons des exemples de création et d'utilisation de l'ontologie.